

# Dialect Writing and the North of England



Dialect Writing and the  
North of England

Edited by Patrick Honeybone and  
Warren Maguire

EDINBURGH  
University Press

Edinburgh University Press is one of the leading university presses in the UK. We publish academic books and journals in our selected subject areas across the humanities and social sciences, combining cutting-edge scholarship with high editorial and production values to produce academic works of lasting importance. For more information visit our website: [edinburghuniversitypress.com](http://edinburghuniversitypress.com)

© editorial matter and organisation Patrick Honeybone and Warren Maguire, 2020  
© the chapters their several authors, 2020

Edinburgh University Press Ltd  
The Tun – Holyrood Road, 12(2f) Jackson's Entry, Edinburgh EH8 8PJ

Typeset in 11/13pt Adobe Garamond Pro by  
Servis Filmsetting Ltd, Stockport, Cheshire,  
and printed and bound in Great Britain.

A CIP record for this book is available from the British Library

ISBN 978 1 4744 4256 5 (hardback)  
ISBN 978 1 4744 4257 2 (webready PDF)  
ISBN 978 1 4744 4258 9 (epub)

The right of Patrick Honeybone and Warren Maguire to be identified as the editors of this work has been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988, and the Copyright and Related Rights Regulations 2003 (SI No. 2498).

# Contents

List of Figures and Tables	vii
Notes on Contributors	x
1 Introduction: What Is Dialect Writing? Where Is the North of England? <i>Patrick Honeybone and Warren Maguire</i>	1
2 Black Country Dialect Literature and What It Can Tell Us about Black Country Dialect <i>Esther Asprey</i>	29
3 Dialect and the Construction of Identity in the Ego-documents of Thomas Bewick <i>Joan Beal</i>	51
4 Nottingham: City of Literature – Dialect Literature and Literary Dialect <i>Natalie Braber</i>	75
5 Enregistering Dialect Representation in Staffordshire Potteries’ Cartoons <i>Urszula Clark</i>	103
6 Russian Dolls and Dialect Literature: The Enregisterment of Nineteenth-Century ‘Yorkshire’ Dialects <i>Paul Cooper</i>	126
7 Representing the Language of Liverpool; or, the (Im)possibility of Dialect Writing <i>Tony Crowley</i>	147

8	Metaphor and Indexicality in <i>The Pitman's Pay</i> : The Ambivalence of Dialect <i>Rod Hermeston</i>	168
9	'Did She Say Dinner, Betsey, at This Taam o'Day?': Representing Yorkshire Voices and Characters in Novels 1800–1836 <i>Jane Hodson</i>	188
10	Which Phonological Features Get Represented in Dialect Writing? Answers and Questions from Three Types of Liverpool English Texts <i>Patrick Honeybone</i>	211
11	Phonological Analysis of Early-Nineteenth-Century Tyneside Dialect Literature: Thomas Wilson's <i>The Pitman's Pay</i> <i>Warren Maguire</i>	243
12	The Graphical Representation of Phonological Dialect Features of the North of England on Social Media <i>Andrea Nini, George Bailey, Diansheng Guo and Jack Grieve</i>	266
13	The Bolton/Worktown Corpus: A Case of Accidental Dialectology? <i>Ivor Timmis</i>	297
14	Automatic Analysis of Dialect Literature: Advantages and Challenges <i>Kevin Watson and Marie Møller Jensen</i>	316
	Index	351